

# **DODATOK č. 08-83-0688-08-02**

## **k ZMLUVE O NÁJME POZEMKOV č. 08 - 83 – 0688 - 08 – 00**

### **Zmluvné strany:**

#### **1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

Sídlo : Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava

Zastupuje: doc. RNDr. Milan F t á ě n i k , CSc. primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Peňažný ústav : Všeobecná úverová banka a.s. Bratislava – mesto

Číslo účtu : 1368287251/0200

IČO : 00603481

DIČ : 2020372596

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

#### **2. Obchodné meno : Realcorp Development s.r.o.**

Sídlo : Bojnická 18, 831 04 Bratislava

Zastupuje : Mgr. Robert T u r a n s k ý , konateľ spoločnosti

Marek V a r g a , konateľ spoločnosti

podľa Výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I,

Oddiel: Sro, Vložka číslo: 41994/B.

Peňažný ústav :

Číslo účtu :

IČO : 36 666 670

IČ DPH : SK2022231365

(ďalej len „nájomca“)

uzatvárajú tento Dodatok č. 08-83-0688-08-02 (ďalej len „dodatok č. 2“) ku Zmluve o nájme pozemkov č. 08-83-0688-08-00 zo dňa 27.08.2008, v znení Dodatku č. 08-83-0688-08-01 zo dňa 12.10.2010 (ďalej len „zmluva“):

### **Čl. I**

#### **Úvodné ustanovenia**

1. Nájomca a prenajímateľ uzatvorili dňa 27.08.2008 Zmluvu o nájme pozemkov č. 08-83-0688-08-00 v k. ú. Petržalka, LV č. 1748, parc. č. 3130/3 – ostatné plochy o výmere 53 m<sup>2</sup> v celosti, časť parc. č. 3130/4 – ostatné plochy o výmere 600 m<sup>2</sup>, časť parc. č. 3131 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 1110 m<sup>2</sup>, parc. č. 3136 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 1506 m<sup>2</sup> v celosti, parc. č. 3137/5 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 78 m<sup>2</sup> v celosti, parc. č. 3137/6 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 79 m<sup>2</sup> v celosti, parc. č. 3137/8 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 2497 m<sup>2</sup> v celosti, časť parc. č. 3141 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 570 m<sup>2</sup>, spolu o výmere 6493 m<sup>2</sup>, za účelom vybudovania a užívania prístupovej komunikácie, parkoviska, zelene k stavbe „Líniová občianska vybavenosť – Pajštúnska ulica“, umiestnenia časti stavby aj na časť parc. č. 3137/8. Nájom bol dojednaný na dobu určitú, odo dňa podpísania zmluvy do 30.06.2018.

2. Dodatkom č. 08-83-0688-08-01 uzatvoreným dňa 12.10.2010 upravili zmluvné stany posun lehoty na predloženie stavebného povolenia a kolaudačného rozhodnutia, z dôvodu mimoriadne zložitého a tým zdĺhavého procesu zabezpečovania ich vydávania.
3. Listom zo dňa 16.09.2011 nájomca požiadal v súvislosti s novým zameraním predmetu nájmu o uzatvorenie dodatku.
4. V súlade s uvedeným v ods. 3 tohto článku sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto dodatku k nájmovej zmluve, predmetom ktorého je zmena v označení parciel tvoriacich predmet nájmu po novom zameraní.

## **Článok II**

### **Zmeny zmluvy**

1. Čl. I ods. 1 a 2 sa menia a znejú :

1. Prenajímateľ je vlastníkom nehnuteľností – pozemkov v Bratislave, katastrálne územie Petržalka, zapísaných v údajoch Správy katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu, pracovisko Bratislava V na liste vlastníctva č. 1748 ako
  - 1.1. parc. č. 3130/3 – ostatné plochy o výmere 53 m<sup>2</sup>
  - 1.2. parc. č. 3130/4 – ostatné plochy o výmere 2655 m<sup>2</sup>
  - 1.3. parc. č. 3131/3 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 1823 m<sup>2</sup>
  - 1.4. parc. č. 3131/4 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 39 m<sup>2</sup>
  - 1.5. parc. č. 3131/5 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 25 m<sup>2</sup>
  - 1.6. parc. č. 3131/6 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 26 m<sup>2</sup>
  - 1.7. parc. č. 3131/7 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 28 m<sup>2</sup>
  - 1.8. parc. č. 3136/3 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 131 m<sup>2</sup>
  - 1.9. parc. č. 3136/4 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 199 m<sup>2</sup>
  - 1.10. parc. č. 3136/5 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 179 m<sup>2</sup>
  - 1.11. parc. č. 3136/6 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 162 m<sup>2</sup>
  - 1.12. parc. č. 3136/7 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 214 m<sup>2</sup>
  - 1.13. parc. č. 3136/8 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 173 m<sup>2</sup>
  - 1.14. parc. č. 3136/9 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 195 m<sup>2</sup>
  - 1.15. parc. č. 3136/10 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 181 m<sup>2</sup>
  - 1.16. parc. č. 3136/11 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 72 m<sup>2</sup>
  - 1.17. parc. č. 3137/5 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 78 m<sup>2</sup>
  - 1.18. parc. č. 3137/6 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 79 m<sup>2</sup>
  - 1.19. parc. č. 3137/8 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 373 m<sup>2</sup>
  - 1.20. parc. č. 3137/12 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 1217 m<sup>2</sup>
  - 1.21. parc. č. 3137/13 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 62 m<sup>2</sup>
  - 1.22. parc. č. 3137/14 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 145 m<sup>2</sup>
  - 1.23. parc. č. 3137/15 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 96 m<sup>2</sup>
  - 1.24. parc. č. 3137/16 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 110 m<sup>2</sup>
  - 1.25. parc. č. 3137/17 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 83 m<sup>2</sup>
  - 1.26. parc. č. 3137/18 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 127 m<sup>2</sup>
  - 1.27. parc. č. 3137/19 – zastavané plocha a nádvoria o výmere 144 m<sup>2</sup>
  - 1.28. parc. č. 3137/20 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 140 m<sup>2</sup>
  - 1.29. parc. č. 3141/5 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 4872 m<sup>2</sup>
  - 1.30. parc. č. 3141/6 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 46 m<sup>2</sup>

- 1.31. parc. č. 3141/7 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 43 m<sup>2</sup>
- 1.32. parc. č. 3141/8 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 41 m<sup>2</sup>
- 1.33. parc. č. 3141/9 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 39 m<sup>2</sup>

2. Prenajímateľ prenecháva a nájomca prijíma do nájmu za podmienok uvedených v tejto zmluve pozemky uvedené v ods. 1 tohto článku takto :

- 1.1. parc. č. 3130/3 – ostatné plochy o výmere 53 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.2. časť parc. č. 3130/4 – ostatné plochy o výmere 600 m<sup>2</sup>
  - 1.3. časť parc. č. 3131/3 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 992 m<sup>2</sup>
  - 1.4. parc. č. 3131/4 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 39 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.5. parc. č. 3131/5 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 25 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.6. parc. č. 3131/6 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 26 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.7. parc. č. 3131/7 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 28 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.8. parc. č. 3136/3 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 131 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.9. parc. č. 3136/4 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 199 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.10. parc. č. 3136/5 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 179 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.11. parc. č. 3136/6 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 162 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.12. parc. č. 3136/7 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 214 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.13. parc. č. 3136/8 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 173 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.14. parc. č. 3136/9 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 195 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.15. parc. č. 3136/10 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 181 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.16. parc. č. 3136/11 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 72 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.17. parc. č. 3137/5 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 78 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.18. parc. č. 3137/6 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 79 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.19. parc. č. 3137/8 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 373 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.20. parc. č. 3137/12 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 1217 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.21. parc. č. 3137/13 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 62 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.22. parc. č. 3137/14 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 145 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.23. parc. č. 3137/15 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 96 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.24. parc. č. 3137/16 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 110 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.25. parc. č. 3137/17 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 83 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.26. parc. č. 3137/18 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 127 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.27. parc. č. 3137/19 – zastavané plocha a nádvoria o výmere 144 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.28. parc. č. 3137/20 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 140 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.29. časť parc. č. 3141/5 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 401 m<sup>2</sup>
  - 1.30. parc. č. 3141/6 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 46 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.31. parc. č. 3141/7 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 43 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.32. parc. č. 3141/8 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 41 m<sup>2</sup> v celosti
  - 1.33. parc. č. 3141/9 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 39 m<sup>2</sup> v celosti
- spolu o výmere 6493 m<sup>2</sup>, tak ako je to zakreslené v snímke z katastrálnej mapy zo dňa 14.09.2011, mapový list č. 9-2/11,12,13,14 (ďalej len „predmet nájmu“ alebo „pozemky“). Snímka z katastrálnej mapy je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku ako jeho príloha č. 1.

2. V čl. I ods. 3 bod 3.1 zmluvy sa „parc. č. 3137/4“ mení a dopĺňa na „**parc. č. 3137/4 a parc. č. 3137/11**“ a v bode 3.2 sa „parc. č. 3137/8“ mení na „**parc. č. 3137/12**“.

3. Čl. V ods. 1, bod 1.1 a 1.3 zmluvy sa menia a znejú :

1.1 Vlastník pozemkov ako budúci povinný z vecného bremena sa zaväzuje zriadiť na častiach pozemkov v k. ú. Petržalka, parc. č. 3141/6, parc. č. 3141/7, parc. č. 3141/8, parc. č. 3141/9, parc. č. 3137/12, parc. č. 3137/13, parc. č. 3137/15, parc. č. 3137/17, parc. č. 3137/19, parc. č. 3136/4, parc. č. 3136/6, parc. č. 3136/8, parc. č. 3136/10 vecné bremeno v prospech nájomcu ako budúceho oprávneného z vecného bremena - strpieť existenciu časti stavby „Polyfunkčný objekt – Pajštúnska ulica“ postavenej na parc. č. 3137/12 o výmere 1217 m<sup>2</sup>, častí uvedenej stavby vysunutých vo výške III. nadzemného podlažia na parc. č. 3141/6, parc. č. 3141/7, parc. č. 3141/8, parc. č. 3141/9 o výmere 4 x 47 m<sup>2</sup>, na parc. č. 3137/13, parc. č. 3137/15, parc. č. 3137/17, parc. č. 3137/19, parc. č. 3136/4, parc. č. 3136/6, parc. č. 3136/8, parc. č. 3136/10 o výmere 4 x 280 m<sup>2</sup>. Oprávnenie z vecného bremena prechádza na všetkých ďalších vlastníkov stavby „Polyfunkčný objekt – Pajštúnska ulica“.  
Snímka z katastrálnej mapy je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku ako jeho príloha č. 2.

1.3 Vysunuté časti stavby, ktoré budú vybudované vo výške III. nadzemného podlažia na parc. č. 3141/6, parc. č. 3141/7, parc. č. 3141/8, parc. č. 3141/9, parc. č. 3137/12, parc. č. 3137/13, parc. č. 3137/15, parc. č. 3137/17, parc. č. 3137/19, parc. č. 3136/4, parc. č. 3136/6, parc. č. 3136/8, parc. č. 3136/10 ostanú na svojom povrchu verejným priestranstvom. Na základe uvedenej skutočnosti za zriadenie vecného bremena budúci povinný z vecného bremena dojednáva jednorazovú odplatu vo výške 1 512 139,20 Eur, ktorá bola vyčíslená takto:

1.3.1. zastavaná časť pozemku parc. č. 3137/12 o výmere 1217 m<sup>2</sup> v sume 12,78 Eur/m<sup>2</sup> a

1.3.2. častí uvedenej stavby vysunutých vo výške III. nadzemného podlažia

- parc. č. 3141/6, parc. č. 3141/7, parc. č. 3141/8, parc. č. 3141/9 o výmere 4 x 47 m<sup>2</sup>
- parc. č. 3137/13, parc. č. 3137/15, parc. č. 3137/17, parc. č. 3137/19, parc. č. 3136/4, parc. č. 3136/6, parc. č. 3136/8, parc. č. 3136/10 o výmere 4 x 280 m<sup>2</sup> v sume 2,56 Eur/m<sup>2</sup>

Budúci oprávnený z vecného bremena sa zaväzuje uhradiť odplatu jednorazovo vopred v lehote do 15 dní od podpísania zmluvy o zriadení vecného bremena.

4. Ostatné ustanovenia Zmluvy o nájme pozemkov č. 08-83-0688-08-00 zo dňa 27.08.2008 ostávajú v platnosti bez zmeny.

### **Článok III** **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
2. Tento Dodatok č. 2 sa vyhotovuje v 7-ich rovnopisoch s platnosťou originálu, 5 pre prenajímateľa a 2 pre nájomcu.

3. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ust. § 47a ods. 1 zák. č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ust. § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa 01.12.2011

Prenajímateľ :  
**Hlavné mesto SR Bratislava**

.....  
**doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc. v. r.**  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

V Bratislave dňa 01.12.2011

Nájomca :  
**Realcorp Development s.r.o.**

.....  
**Mgr. Róbert Turanský v. r.**  
konateľ spoločnosti

.....  
**Marek Varga v. r.**  
konateľ spoločnosti


Príloha č. 1



Organizácia <b>Katastrálny úrad v Bratislave</b> Správa katastra Bratislava	Okres <b>Bratislava</b>	Obec <b>BA-m.č. PETRŽALKA</b>	Kat. územie <b>Petržalka</b>
	Číslo zdokzky <b>15/4379/2011</b>	Mapový list č. <b>BRATISLAVA 9-2/12, 9-2/14, 9-2/11, 9-2/13</b>	Mierka <b>1 : 1000</b> Kód <b>1</b>
<b>KÓPIA KATASTRÁLNEJ</b>			
na parceli: <b>3137/8--</b>			
Dňa <b>14.09.2011</b>		Vyhotožil <b>Klučka</b>	
		 Podpis	

Príloha č. 2



Organizácia <b>Katastrálny úrad v Bratislave</b> Správa katastra Bratislava	Okres <b>Bratislava</b>	Obec <b>BA - m.č. PETRŽALKA</b>	Kat. územie <b>Petržalka</b>
	Číslo záznamy <b>15/4379/2011</b>	Mapový list č. <b>BRATISLAVA 9-2/12, 9-2/14, 9-2/11, 9-2/13</b>	Mierka 1 : 1000 Kód 1
<b>KÓPIA KATASTRÁLNEJ</b>			
na parcelu: <b>3137/8--</b>			
Vyhotožil			
Dňa <b>14.09.2011</b>	Meno <b>Klučka</b>	 (Signature)	

iatka a podpis